

Legea Privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova

Capitolul I. DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1. Domeniul de aplicare

(1) Prezenta lege se aplică tratatelor internaționale ale Republicii Moldova și determină modul de inițiere, negociere, semnare, intrare în vigoare, aplicare, suspendare, denunțare sau stingere a acestora.

(2) Inițierea, negocierea, semnarea, intrarea în vigoare, aplicarea, suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale ale Republicii Moldova se exercită în conformitate cu principiile și normele dreptului internațional, cu Convenția cu privire la dreptul tratatelor (Viena, 1969), Constituția Republicii Moldova, prezenta lege, precum și în conformitate cu prevederile tratatelor.

Articolul 2. Noțiuni principale

În sensul prezentei legi, se utilizează următoarele noțiuni principale:

tratat internațional (denumit în continuare și tratat)- orice acord încheiat în scris de către Republica Moldova, destinat a produce efecte juridice și guvernat de normele dreptului internațional, perfectat fie într-un instrument unic, fie în două sau mai multe instrumente conexe, oricare ar fi denumirea sa particulară (tratat, acord, convenție, act general, pact, memorandum, schimb de note, protocol, declarație, statut, act final, modus vivendi, aranjament etc., toate având valoare juridică egală);

organul responsabil pentru încheierea tratatului - ministerul, altă autoritate administrativă centrală sau altă instituție abilitată a Republicii Moldova de ale cărei atribuții directe, conform legislației, ține pregătirea tratatului internațional sau care este împuternicită pentru aceasta de Președintele Republicii Moldova sau de Guvernul Republicii Moldova;

depline puteri - document, eliberat de ministrul afacerilor externe și integrării europene, prin care se desemnează una sau mai multe persoane împuternicite să reprezinte statul pentru negocierea, adoptarea sau autentificarea textului unui tratat internațional, pentru a exprima consimțământul Republicii Moldova de a fi legată printr-un tratat sau pentru a efectua oricare alt act cu privire la tratat;

inițierea negocierilor - comunicarea de către partea moldovenească celeilalte părți a intenției sale de a încheia un tratat internațional (fie transmiterea proiectului tratatului

sau a schiței acestuia, fie propunerea de reluare a negocierilor) ori acceptarea unei asemenea inițiative a celeilalte părți;

negociere - fază a procesului de încheiere a tratatului internațional, pe parcursul căreia părțile purced la discutarea elementelor de fond și de formă ale acestuia, în vederea elaborării textului final;

parafare - autentificarea textului unui tratat internațional la etapa încheierii negocierilor, prin aplicarea pe textul tratatului a inițialelor numelui împuterniciților statelor participante la negocieri;

semnare - act de autentificare a textului tratatului internațional, efectuat de către împuterniciții statelor, sau modul de exprimare a consimțământului Republicii Moldova de a fi legată prin tratat;

ratificare, acceptare, aprobare, aderare - act astfel denumit, îndeplinit, după caz, de Parlamentul Republicii Moldova sau de Guvernul Republicii Moldova, prin care Republica Moldova își exprimă consimțământul de a fi legată printr-un tratat internațional;

rezervă - declarație unilaterală, oricare ar fi conținutul sau denumirea sa, făcută la momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării unui tratat internațional multilateral ori aderării la el, prin care Republica Moldova își exprimă intenția de a exclude sau modifica efectele juridice ale unor prevederi ale tratatului în ceea ce privește aplicarea lor față de Republica Moldova;

declarație - mențiune, alta decât rezerva, formulată la momentul semnării, ratificării, acceptării, aderării sau aprobării unui tratat internațional ori la un alt moment în conformitate cu prevederile tratatului, prin care se interpretează unele prevederi ale acestuia de către partea moldovenească sau prin care partea moldovenească efectuează notificările prevăzute de tratat;

încheiere - proces în urma căruia tratatul internațional devine obligatoriu pentru Republica Moldova;

suspendare - încetarea provizorie a efectelor unui tratat internațional;

denunțare - exprimarea unilaterală a voinței unei părți de a nu mai fi legată prin tratat internațional;

stingere - încetarea efectelor juridice ale unui tratat internațional;

tratat internațional în formă simplificată - tratat internațional la care Republica Moldova a devenit parte prin simplul fapt al semnării;

asistență externă nerambursabilă – asistență financiară și/sau tehnică externă care este primită cu titlu gratuit la nivel de stat, la nivel guvernamental sau la nivel interinstituțional din partea Uniunii Europene, statelor, organismelor financiare internaționale sau altor subiecți de drept internațional public și care nu implică un angajament financiar din partea Republicii Moldova.

Articolul 3. Categoriile tratatelor internaționale

Tratatele internaționale se încheie în numele:

- a) Republicii Moldova - tratate interstatale;
- b) Guvernului Republicii Moldova - tratate interguvernamentale;
- c) ministerelor, altor autorități administrative centrale sau altor instituții abilitate ale Republicii Moldova – tratate interinstituționale.

Articolul 4. Exprimarea consimțământului Republicii Moldova de a fi legată printr-un tratat internațional

(1) Consimțământul Republicii Moldova de a fi legată printr-un tratat internațional se exprimă prin semnare, schimbul instrumentelor care constituie un tratat, ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la acesta ori prin oricare alt mijloc convenit de confirmare formală a consimțământului.

(2) Actul cu privire la consimțământul Republicii Moldova de a fi legată printr-un tratat internațional se adoptă de către autoritățile abilitate ale Republicii Moldova în conformitate cu atribuțiile acestora, stabilite prin Constituția Republicii Moldova și prin prezenta lege.

Articolul 5. Elaborarea textelor tratatelor internaționale

(1) Textele tratatelor internaționale se elaborează de organele centrale de specialitate ale administrației publice a Republicii Moldova, care au inițiat încheierea tratatelor internaționale în limitele competenței stabilite de legislație. Textele se elaborează, pornindu-se de la interesele Republicii Moldova în domeniul respectiv, în conformitate cu prevederile legislației interne, în limba de stat, cu traducere într-o limbă de circulație internațională în care vor fi purtate negocierile.

(2) Textele tratatelor internaționale pot fi elaborate de parteneri oficiali străini, din inițiativa acestora. În acest caz, organul central de specialitate al administrației publice a Republicii Moldova poate prezenta un proiect de alternativă, elaborat conform prevederilor alin.(1) al prezentului articol.

(3) Textele tratatelor internaționale pot fi elaborate în cadrul conferințelor internaționale sau în cadrul organizațiilor internaționale.

Articolul 6. Structura textului tratatului internațional

(1) Tratatul internațional are, de obicei, următoarea structură:

- titlu, care conține denumirea documentului și, de regulă, părțile și obiectul reglementării, într-o formulă concisă;
- preambul, care enumeră, de regulă, părțile contractante, expune motivele încheierii tratatului și scopurile urmărite de părți prin încheierea acestuia;
- dispozitiv (partea principală), care conține prevederile de fond ale tratatului;
- clauze finale, care cuprind dispoziții referitor la termenul de valabilitate a tratatului, modul de intrare în vigoare ori de încetare a efectelor acestuia, informații referitor la locul și data semnării, la limbile în care a fost elaborat tratatul.

(2) Tratatul internațional poate conține anexe care completează, detaliază ori interpretează conținutul acestuia.

Capitolul II. ÎNCHEIEREA TRATATELOR

Articolul 7. Inițierea negocierilor

(1) Propunerile cu privire la inițierea negocierilor în vederea încheierii unui tratat internațional se prezintă:

- a) Președintelui Republicii Moldova - în cazul tratatelor care urmează a fi încheiate în numele Republicii Moldova;
- b) Guvernului Republicii Moldova - în cazul celorlalte tratate.

(2) Președintele Republicii Moldova sau Guvernul Republicii Moldova adoptă decizia cu privire la inițierea negocierilor. În cazul tratatelor internaționale specificate la art. 11 alin. (1) și art. 13 alin. (1) lit. d), adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, Comisiei i se prezintă solicitarea de aviz consultativ, însoțită de argumentarea necesității încheierii tratatului internațional, cu specificarea eventualelor consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură pe care le implică încheierea tratatului internațional, proiectul acestuia în limba de stat și, după caz, în limba străină, avizul Ministerului Justiției privind compatibilitatea proiectului tratatului internațional cu prevederile Constituției Republicii Moldova și cu legislația națională, avizele altor ministere și autorități administrative centrale de

specialitate vizate.

(3) Propunerea cu privire la inițierea negocierilor este prezentată de către organul responsabil pentru încheierea tratatului, de comun acord cu Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene și prin intermediul acestuia. Propunerea conține argumentarea necesității încheierii tratatului internațional, cu specificarea eventualelor consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură pe care le implică încheierea tratatului internațional, proiectul acestuia în limba de stat și avizele ministerelor și ale altor autorități administrative centrale de specialitate privind oportunitatea încheierii tratatului internațional. Ministerul Justiției prezintă avizul privind compatibilitatea proiectului tratatului internațional cu prevederile Constituției Republicii Moldova și cu legislația națională. Organul responsabil pentru încheierea tratatului asigură traducerea și prezentarea către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene a textului proiectului tratatului internațional în limba în care se va negocia, în scopul transmiterii acestuia partenerului de negocieri. Organul responsabil pentru încheierea tratatului este responsabil de exactitatea traducerii proiectului tratatului internațional.

(4) Inițierea negocierii unui tratat internațional se efectuează prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene, în baza decretului Președintelui Republicii Moldova sau a hotărârii Guvernului Republicii Moldova.

Articolul 8. Delegațiile pentru negociere

(1) Negocierea unui tratat internațional, cu excepția tratatelor specificate la art.13 al prezentei legi, se efectuează de către delegațiile oficiale, desemnate și împuternicite în acest scop prin decret al Președintelui Republicii Moldova sau prin hotărâre a Guvernului Republicii Moldova.

(2) Organul responsabil pentru încheierea tratatului internațional asigură, în strânsă cooperare cu Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, participarea la pregătirea și negocierea tratatului a specialiștilor de calificare corespunzătoare, în particular, în domeniul dreptului tratatelor.

Articolul 8-1. Aprobarea semnării

(1) După finalizarea negocierilor se adoptă decizia cu privire la aprobarea semnării tratatului internațional. În cazul tratatelor internaționale care urmează a fi încheiate în numele statului, decizia se adoptă prin decret al Președintelui Republicii Moldova, iar în cazul celorlalte tratate internaționale – prin hotărâre de Guvern.

În cazul tratatelor internaționale specificate la art. 11 alin. (1) și art. 13 alin. (1) lit. d), dacă textele negociate ale acestora conțin diferențe de fond (diferențe care țin de obiectul de reglementare, de subiecții, drepturile și obligațiile acestora) față de textele

asupra cărora au fost inițiate negocierile, semnarea tratatului internațional este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, Comisiei i se prezintă solicitarea de aviz consultativ, însoțită de documentele menționate la alin. (2) al prezentului articol.

(2) Propunerea cu privire la aprobarea semnării tratatului internațional este prezentată Președintelui Republicii Moldova, în cazul tratatelor internaționale care urmează a fi încheiate în numele statului, sau Guvernului Republicii Moldova, în cazul celorlalte tratate internaționale, de către organul responsabil pentru încheierea tratatului, de comun acord cu Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene și prin intermediul acestuia.

Propunerea include textul tratatului internațional negociat, în limba de stat și, după caz, în limba de referință convenită de părți, nota informativă care conține referiri la procesul și rezultatele negocierilor, aspectele esențiale ale tratatului care au fost modificate și/sau completate în urma negocierilor, eventualele consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură pe care le implică încheierea tratatului internațional. În cazul în care textul tratatului internațional negociat conține diferențe de fond față de textul asupra căruia au fost inițiate negocierile, la propunere se vor anexa avizele repetate ale ministerelor și ale instituțiilor de resort privind oportunitatea încheierii tratatului internațional, inclusiv avizul Ministerului Justiției privind compatibilitatea proiectului tratatului internațional negociat cu prevederile Constituției Republicii Moldova și cu legislația națională. Propunerea va conține referiri privind nivelul și funcția persoanei care va semna tratatul internațional.

(3) În caz de urgență a semnării tratatului internațional și doar dacă există temeuri suficiente să se considere că proiectul tratatului propus spre semnare nu va conține diferențe de fond față de proiectul inițial al tratatului, se poate emite o singură decizie cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului, respectându-se procedura prevăzută la art. 7. În acest caz, Comisia politică externă și integrare europeană a Parlamentului va emite un singur aviz cu privire la oportunitatea inițierii negocierilor și semnării tratatului internațional.

Articolul 9. Depline puteri

(1) Deplinele puteri se eliberează de către ministrul afacerilor externe și integrării europene conform deciziei privind inițierea negocierilor și conform deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional.

(2) Ministrul afacerilor externe și integrării europene eliberează deplinele puteri pentru participarea delegațiilor guvernamentale la reuniuni internaționale, dacă este necesar potrivit regulilor de procedură ale reuniunii sau organizației respective.

(3) Procedura solicitării și perfectării deplinei puteri este stabilită de legislația Republicii Moldova.

Articolul 10. Reprezentarea fără depline puteri

(1) În conformitate cu dreptul internațional și Constituția Republicii Moldova, Președintele Republicii Moldova, în calitate de șef al statului, reprezintă Republica Moldova în relațiile internaționale, poartă tratative și ia parte la negocieri, încheie tratate internaționale în numele Republicii Moldova fără prezentarea deplinei puteri.

(2) În conformitate cu dreptul internațional și în virtutea funcțiilor lor stabilite de legislație, Prim-ministrul Republicii Moldova și ministrul afacerilor externe al Republicii Moldova pot exercita orice acte referitoare la încheierea tratatelor internaționale fără prezentarea deplinei puteri.

(3) În conformitate cu dreptul internațional, șefii misiunilor diplomatice ale Republicii Moldova acreditați în alte state și reprezentanții Republicii Moldova acreditați la o conferință internațională, pe lângă o organizație internațională sau pe lângă un organ al acesteia, au dreptul să adopte textul unui tratat ce se încheie între Republica Moldova și statul în care sînt acreditați sau al unui tratat din cadrul unei conferințe internaționale, unei organizații internaționale sau al unui organ al acesteia fără prezentarea deplinei puteri.

Articolul 11. Tratatul internațional prezentat Parlamentului spre examinare

(1) Parlamentul Republicii Moldova decide asupra ratificării, acceptării, aprobării sau aderării Republicii Moldova la:

a) tratatele internaționale încheiate în numele Republicii Moldova;

b) tratatele internaționale care sînt semnate la nivel de guvern și se încadrează în una din următoarele categorii:

- tratate de pace;

- tratate politice sau care implică un angajament politic;

- tratate cu caracter militar, care vizează capacitatea de apărare a Republicii Moldova, problemele dezarmării sau ale controlului internațional asupra armamentului, asigurarea păcii și securității;

- tratate cu privire la teritoriu;

- tratate care fac necesară adoptarea unor legi noi sau revizuirea legilor în vigoare, cu excepția tratatelor privind acordarea asistenței externe nerambursabile;
- tratate care vizează participarea Republicii Moldova în organizațiile internaționale;
- tratate care implică un angajament financiar;
- tratate care vizează statutul persoanelor, drepturile și libertățile fundamentale ale omului;
- orice tratate a căror ratificare este specificată în dispozițiile acestora.

(2) Dacă tratatul internațional prezentat Parlamentului Republicii Moldova spre examinare implică adoptarea unor legi noi sau modificarea legilor în vigoare, proiectul legii privind ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea la tratatul internațional și proiectele legilor privind modificările în legislație se prezintă concomitent.

(3) Nu se admite ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea la un tratat internațional care limitează caracterul suveran, independent sau unitar al statului, precum și la cele care afectează neutralitatea permanentă a statului, exprimate, în particular, prin cedare sau schimb de teritoriu, transfer al competenței naționale în favoarea unei structuri supranaționale sau aderare la organizațiile de securitate colectivă, decât după examinarea problemei în cadrul unui referendum republican.

Articolul 12. Forma ratificării, acceptării, aprobării sau aderării la tratatele internaționale

(1) Ratificarea, acceptarea, aprobarea sau aderarea la un tratat internațional se efectuează de către Parlamentul Republicii Moldova prin adoptarea unei legi organice.

(2) Tratatelor internaționale, altele decât cele prevăzute la art.11 al prezentei legi, cu excepția tratatelor specificate la art.13 al prezentei legi, se aprobă de către Guvernul Republicii Moldova.

Articolul 13. Tratatelor internaționale în formă simplificată

(1) Încheierea tratatelor internaționale în formă simplificată are caracter de excepție și este autorizată în cazul:

a) tratatelor a căror realizare revine Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene;

b) tratatelor încheiate în vederea realizării unor tratate deja intrate în vigoare;

c) tratatelor încheiate pe un termen de până la un an și care nu implică un angajament financiar;

d) tratatelor privind acordarea asistenței externe nerambursabile, care nu conțin prevederi din domeniul altor tratate specificate la art. 11 alin. (1) lit. b).

(2) Încheierea tratatelor internaționale în formă simplificată, altele decât cele specificate la alin.(1) al prezentului articol, se consideră contrară prezentei legi.

(3) Semnarea tratatelor internaționale specificate la alin. (1) din prezentul articol necesită eliberarea deplinei puteri și poate avea loc după adoptarea, în conformitate cu art. 81, a deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional în formă simplificată.

Articolul 14. Procedura înaintării tratatelor internaționale spre ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la ele

(1) Procedura înaintării tratatelor internaționale spre ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la ele este stabilită de prezenta lege, de alte acte normative și se efectuează de către organul responsabil pentru încheierea tratatelor, prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

(2) În conformitate cu art.86 alin.(1) din Constituția Republicii Moldova, Președintele Republicii Moldova se pronunță asupra tratatului internațional încheiat în numele Republicii Moldova, propus spre ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, în termen ce nu depășește 60 de zile de la data prezentării acestuia de către Guvernul Republicii Moldova.

(3) Tratatetele internaționale specificate la art.11 alin.(1) lit.a) sînt prezentate Parlamentului Republicii Moldova printr-un demers scris al Președintelui Republicii Moldova.

(4) Tratatetele internaționale specificate la art.11 alin.(1) lit.b) sînt prezentate Parlamentului Republicii Moldova prin hotărîre a Guvernului Republicii Moldova.

(5) Tratatetele internaționale care nu sînt supuse examinării de către Parlamentul Republicii Moldova sînt prezentate acestuia spre informare în termen de cel mult 30 de zile de la data semnării.

(6) În cazul în care tratatul internațional nu conține un text autentic în limba de stat, se prezintă spre examinare în Parlament textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Articolul 15. Formularea rezervelor

(1) În conformitate cu normele și principiile dreptului internațional, la momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării la un tratat internațional

multilateral, Republica Moldova poate formula rezerve, cu condiția ca:

a) rezerva să nu fie interzisă de tratat;

b) tratatul să nu dispună că pot fi făcute numai anumite rezerve printre care nu figurează rezerva respectivă; sau

c) în alte cazuri decât cele prevăzute la lit.a) și b) ale prezentului alineat, dacă rezerva nu este incompatibilă cu obiectul și scopul tratatului.

(2) Rezervele pot fi retrase în orice moment, respectându-se procedura prin care acestea au fost formulate, în cazul în care tratatul internațional nu prevede altceva.

Articolul 16. Aplicarea provizorie a tratatelor internaționale

(1) În conformitate cu normele și principiile dreptului internațional, tratatul internațional sau o parte a acestuia se poate aplica în mod provizoriu, pînă la intrarea în vigoare.

(2) Clauza privind aplicarea provizorie a tratatului internațional sau a unei părți a acestuia de la data semnării se acceptă în baza deciziei privind aprobarea semnării tratatului în conformitate cu art. 8-1.

(3) În cazul în care tratatul internațional care urmează a fi prezentat Parlamentului Republicii Moldova sau Guvernului Republicii Moldova spre examinare prevede aplicarea provizorie a tratatului sau a unei părți a acestuia, tratatul se prezintă într-un termen ce nu depășește 30 de zile de la data semnării lui.

(4) Dacă tratatul internațional nu dispune altfel sau dacă părțile contractante nu au convenit altfel, aplicarea provizorie a unui tratat sau a unei părți a acestuia de către Republica Moldova încetează cu condiția notificării de către Republica Moldova celorlalte state, între care tratatul se aplică în mod provizoriu, a intenției sale de a nu deveni parte la tratat.

Articolul 17. Instrumentul de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare

Președintele Republicii Moldova semnează instrumentul de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la tratatele internaționale interstatale, care se autentifică prin aplicarea sigiliului statului și se contrasemnează de către ministrul afacerilor externe al Republicii Moldova.

Articolul 18. Intrarea în vigoare a tratatelor internaționale

(1) Tratatele internaționale intră în vigoare, pentru Republica Moldova, în conformitate cu modul și termenele stabilite de tratat sau cu acordul comun al părților.

(2) Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene notifică celeilalte părți contractante sau depozitarului tratatului internațional îndeplinirea condițiilor necesare intrării în vigoare a tratatului, efectuează schimbul de documente corespunzătoare sau le transmite depozitarului.

Capitolul III. EXECUTAREA TRATATELOR INTERNAȚIONALE

Articolul 19. Respectarea tratatelor internaționale

Tratatele internaționale se execută cu bună-credință, în conformitate cu principiul pacta sunt servanda. Republica Moldova nu poate invoca prevederile legislației sale interne ca justificare a neexecutării unui tratat la care este parte.

Articolul 20. Aplicarea tratatelor internaționale

Dispozițiile tratatelor internaționale care, după modul formulării, sînt susceptibile de a se aplica în raporturile de drept fără adoptarea de acte normative speciale, au caracter executoriu și sînt direct aplicabile în sistemul juridic și sistemul judiciar ale Republicii Moldova. Pentru realizarea celorlalte dispoziții ale tratatelor, se adoptă acte normative corespunzătoare.

Articolul 21. Interpretarea tratatelor internaționale

(1) Interpretarea tratatelor internaționale urmează a fi efectuată în conformitate cu normele și principiile dreptului internațional, astfel încît să se evite eventualele contradicții dintre prevederile legislației Republicii Moldova și dispozițiile tratatului.

(2) Poziția părții moldovenești față de interpretarea tratatului internațional, în cazul eventualelor contradicții dintre părțile la tratat, se determină luîndu-se în considerare opinia altor ministere și altor autorități administrative centrale sau altor instituții abilitate, de atribuțiile cărora ține obiectul tratatului, precum și opinia Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Articolul 22. Examinarea compatibilității prevederilor tratatelor internaționale cu Constituția Republicii Moldova

(1) Curtea Constituțională, sesizată în conformitate cu legislația, exercită controlul constituționalității prevederilor tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte sau al unor dispoziții ale acestora.

(2) Tratatele internaționale la care Republica Moldova este parte, recunoscute de Curtea Constituțională ca incompatibile cu Constituția Republicii Moldova, nu sînt puse în vigoare și nu sînt aplicate.

Articolul 23. Asigurarea executării tratatelor internaționale

(1) Guvernul Republicii Moldova întreprinde măsurile necesare pentru a asigura executarea tratatelor internaționale.

(2) Autoritățile publice de atribuțiile cărora ține obiectul tratatului internațional asigură executarea obligațiilor, precum și realizarea drepturilor Republicii Moldova care rezultă din prevederile tratatului, și urmăresc executarea acestuia de către cealaltă parte la tratat.

(3) Controlul asupra executării legislației referitoare la încheierea tratatelor internaționale este exercitat de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene care, în caz de necesitate, informează Guvernul Republicii Moldova asupra carențelor existente în domeniu.

(4) Ministerele și alte autorități administrative centrale sau alte instituții abilitate de atribuțiile directe ale cărora ține executarea prevederilor tratatului internațional informează Guvernul Republicii Moldova asupra problemelor, pe care le implică aplicarea tratatului, în vederea soluționării lor operative în deplină concordanță cu interesele Republicii Moldova și cu normele dreptului internațional.

(5) Până la sfârșitul lunii ianuarie a fiecărui an calendaristic, Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene transmite spre informare Parlamentului lista, în versiune electronică, a tratatelor internaționale la nivel de stat și guvern semnate, ratificate, acceptate, aprobate, la care s-a aderat și care au intrat în vigoare în cursul anului calendaristic precedent.

(6) Guvernul prezintă Parlamentului, semestrial, către data de 15 martie și 15 septembrie, informația despre implementarea tratatelor internaționale privind acordarea asistenței externe nerambursabile, la care Republica Moldova este parte.

Capitolul IV. SUSPENDAREA, DENUNȚAREA SAU STINGEREA TRATATELOR INTERNAȚIONALE

Articolul 24. Propunerile cu privire la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale

(1) Propunerile cu privire la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale se prezintă:

a) Parlamentului Republicii Moldova - în cazul tratatelor specificate la art.11 alin.(1) al prezentei legi;

b) Guvernului Republicii Moldova - în cazul celorlalte tratate.

(2) Propunerile cu privire la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale sînt pregătite de către organul responsabil pentru încheierea tratatului, de comun acord cu ministerele și alte autorități administrative centrale sau alte instituții abilitate de atribuțiile cărora ține obiectul tratatului, și sînt prezentate autorităților menționate la alin.(1) lit.a) și b) din prezentul articol prin intermediul Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

(3) Propunerile cu privire la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatului internațional conțin: argumentarea oportunității suspendării, denunțării sau stingerii acestuia, aprecierea eventualelor consecințe politice, financiar-economice sau de altă natură ale suspendării, denunțării sau stingerii tratatului, precum și copia textului tratatului.

(4) Deciziile cu privire la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatului internațional se adoptă de către autoritatea care a luat decizia cu privire la consimțămîntul Republicii Moldova de a fi legată prin tratatul în cauză.

Articolul 25. Consecințele suspendării, denunțării sau stingerii tratatelor internaționale

(1) Suspendarea acțiunii tratatului internațional exonerează Republica Moldova de obligația de a executa tratatul, pentru perioada suspendării, în relațiile sale cu acele părți contractante, față de care se suspendă tratatul, și nu afectează raporturile juridice ale Republicii Moldova cu celelalte părți contractante, dacă însuși textul tratatului nu prevede altceva sau nu există alte înțelegeri între părțile contractante.

(2) Denunțarea sau stingerea tratatului internațional exonerează Republica Moldova de orice obligație cu privire la executarea tratatului și nu afectează drepturile, obligațiile sau situația juridică a Republicii Moldova, apărute ca rezultat al executării tratatului pînă la denunțare sau stingere, dacă însuși textul tratatului nu prevede altceva sau nu există alte înțelegeri între părțile contractante.

Articolul 26. Notificările oficiale referitoare la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale

Notificările oficiale sau alte acțiuni similare referitoare la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatelor internaționale se efectuează de către Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

Capitolul V. DEPOZITAREA, ÎNREGISTRAREA ȘI PUBLICAREA TRATATELOR INTERNAȚIONALE

Articolul 27. Depozitarea și înregistrarea tratatelor internaționale

(1) Originalele textelor tratatelor internaționale se depozitează la Arhiva tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene. Persoana împuternicită cu semnarea tratatului transmite Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene, în termen de cel mult 5 zile de la data semnării acestuia, originalul tratatului sau copia certificată a tratatului multilateral. În cazul în care copia certificată a tratatului multilateral nu este eliberată imediat după semnare, ea se transmite în termen ce nu depășește 5 zile de la data obținerii acesteia.

(2) Sistemul unic de stat al înregistrării tratatelor internaționale, în formă de registru de stat, se află în administrarea Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene.

(3) Modul ținerii Registrului de stat al tratatelor internaționale ale Republicii Moldova și păstrării originalelor tratatelor este determinat de Regulamentul cu privire la Arhiva tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene, aprobat de ministrul afacerilor externe.

Articolul 28. Înregistrarea tratatelor la organizațiile internaționale

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene întreprinde acțiunile necesare pentru înregistrarea tratatelor internaționale ale Republicii Moldova la Secretariatul Organizației Națiunilor Unite, în conformitate cu art.102 al Cartei O.N.U., precum și la alte organizații internaționale.

Articolul 29. Funcțiile de depozitar al tratatelor internaționale multilaterale

Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene exercită funcții de depozitar al tratatelor internaționale multilaterale dacă, în conformitate cu prevederile acestor tratate, Republica Moldova este abilitată cu asemenea funcții.

Articolul 30. Publicarea tratatelor internaționale

(1) Actul normativ de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, însoțit de textul tratatului internațional în limba de stat, inclusiv textele anexelor și documentelor aferente, rezervele și declarațiile Republicii Moldova la tratatul internațional efectuate la momentul semnării, ratificării, acceptării, aprobării sau aderării, precum și actele normative referitoare la suspendarea, denunțarea sau stingerea tratatului internațional se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova conform legislației. Ordinul ministrului afacerilor externe și integrării europene prin care se aduce la cunoștința publică data intrării în vigoare, a suspendării sau data stingerii tratatului internațional se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova în termen de cel mult 30 de zile de la constatarea datei intrării în vigoare, a suspendării sau de la constatarea datei stingerii tratatului internațional. În cazul unui tratat internațional cu termen de valabilitate determinat, în ordinul ministrului afacerilor externe și integrării europene prin care se constată data intrării în vigoare se indică și data stingerii

acestui.

(11) Textul în limba de stat al tratatului internațional în formă simplificată, inclusiv textele anexelor și documentelor aferente, rezervele și declarațiile Republicii Moldova la tratatul internațional efectuate la momentul semnării, împreună cu ordinul ministrului afacerilor externe și integrării europene prin care se aduce la cunoștința publică data intrării în vigoare a tratatului internațional, se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova în termen de cel mult 10 zile de la data intrării în vigoare a acestuia.

(12) Textul în limba de stat al tratatului internațional care se aplică provizoriu în conformitate cu art. 16, inclusiv textele anexelor și documentelor aferente, rezervele și declarațiile Republicii Moldova la tratatul internațional, împreună cu ordinul ministrului afacerilor externe și integrării europene prin care se aduce la cunoștința publică data începerii aplicării provizorii a tratatului internațional, se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova în termen de cel mult 10 zile de la data respectivă, fără necesitatea republicării acestor texte împreună cu actele normative de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

(2) În cazurile în care tratatul internațional nu conține un text autentic în limba de stat, se prezintă spre publicare textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene, a cărei exactitate este asigurată de organul responsabil pentru încheierea tratatului.

(3) Actele oficiale indicate în prezentul articol se plasează pe pagina web a Guvernului, în conformitate cu legislația în vigoare.

Capitolul VI. DISPOZIȚII FINALE ȘI TRANZITORII

Articolul 31. (1) Prezenta lege se aplică în egală măsură atît f...

(1) Prezenta lege se aplică în egală măsură atît față de tratatele internaționale la care Republica Moldova a devenit parte ca rezultat al succesiunii, cît și față de tratatele aflate în stadiu de negociere sau deja încheiate, dar față de care nu au fost îndeplinite procedurile interne corespunzătoare, necesare intrării lor în vigoare.

(2) Guvernul Republicii Moldova, în termen de 6 luni:

va prezenta Parlamentului propuneri pentru aducerea legislației în vigoare în concordanță cu prezenta lege;

va aduce actele sale normative în concordanță cu prezenta lege.

(3) La data intrării în vigoare a prezentei legi, se abrogă Legea nr.1137-XII din 4 august 1992 privind modul de încheiere, aplicare, ratificare și denunțare a tratatelor, convențiilor și acordurilor internaționale și Legea nr.1361-XII din 18 martie 1993 pentru modificarea Legii privind modul de încheiere, aplicare, ratificare și denunțare a tratatelor, convențiilor și acordurilor internaționale.

Legea este valabilă. Relevanța verificată la 03.09.2021